

hatenként
két-szer
szerdán és szombaton
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udv)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 2 pengő
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyitár
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen

Állik zavar után áhitoznak

A világproblémát jelentő gazdasági krízis enyhítése vagy éppen kiküszöbölése, sorompóba szőlította az összes államok kormányait s győző és legyőzött államok egyaránt arról tárgyaltak és tárgyalnak, miképpen lehet a gazdasági dezolúció útját-állani s miképpen lehet a felforgatott gazdasági rend káros következményeit megszüntetni? Amerika éppen úgy nyögött és nyög ma is a munkanélküliség nyomasztó sulya alatt mint Európa s az amerikai törvényhozás épp úgy foglalkozik ma is a munkanélküliséggel s annak káros következményeivel s orvos-szereivel, mint Európa államainak összes törvényhozása.

A termelés és fogyasztás rendjének összezavarása, a termelési tényezők elsorvadása, maga után vont a fogyasztás mérvének csökkenését s ebből a diszharmóniából egyaránt kivette részét a munkás, a munkaadó, a termelő és a fogyasztó. A kereset csökkenése alászállította az élet színvonalát s azok, akik még az imént egyensúlyban tudták tartani existenciájukat, azok a legszükségesebb napi életszükségletüket is aláméretezni voltak kénytelenek. Ez a nyomasztó állapot az elsőrendű életszükségleti cikkek megfontolt beszerzéséig és fogyasztásáig szállt alá, miután a fogyasztás csökkent, így a termelésnek is csökkennie kellett.

Ez a gazdasági vilákrízis szülte a gabonatermelésnek és fogyasztásnak olyan megrendszabályozását, amelyen keresztül az egyes országok, a termelők érdekeit védő rendszabályokkal biztosították. Magyarország a gabona árának nivón való tartását s a termelőnek prémiummal való támogatását mondotta ki s a magyar kormány, törvényhozási uton gondoskodott ar-

ról, hogy az árcsökkenés tovább ne terjedjen és viszont, hogy a termelő, az előállítás költsége arányában kártalaníttassék. Ez hívta életre a köznyelven „boletta-törvény”-nek nevezett törvényintézkedést.

Nem volna méltó önmagához a magyar közélet egy része, ha ezen, egész valójában gazdasági természeti intézkedésből nem igyekeznék politikumot kicsiholni. A magyar közélet egy csekély töredéke mindenből minden körülmények között zavart óhajt csinálni, zavarra áhitozik. Annak az elenyésző töredéknek mindegy, hogy ma a külpolitikában halászhat-e zavarosban, vagy holnap a gazdasági élet vizeit zavarhatja. Most, hogy dátum szerint is életbe lépett a boletta-rendszer, egyszerre aktuálissá vált a zavart-keltés s akár van alapja, akár nincs, „orbi et urbi” hirdeti, hogy a boletta-rendszer nem kell a gazdának, de nem kell a fogyasztónak sem. Álgazdák és műfogyasztók adják le véleményüket a törvény rendelkezéseivel szemben s ha már mást nem tehetnek a közhangulat megromlására, hát jóslatokba bocsájtkoznak s ott is ördögöt festenek a falra, ahol se ördög, se fal nem található.

A józan magyar közvélemény évek óta, évek sorozatán keresztül láthatta és saját kárán tapasztalhatta, hogy ezeknek a bajkeverőknek, ezeknek a zavar után áhitozóknak nem a rend, nem a konszolidáció, nem a gazdasági életlehetőség kell, hanem csak a saját félszeg felfogásuk érvényesítése. Ezek az egyedek már-már a Koriolinusok áldatlan szerepére is vállalkoznak, csak a zavar füstös lángjánál kicsiny pecsenyéjüket megsüthessék. Bár nem vagyunk olyan erősek, hogy magunknak ilyen és ehhez hasonló kedvteléseket engedhessünk meg, mégis tanulságul, szánakozva nézhetjük, hogy a politikai gyűlölködés minő utvesztőbe sodorhatja az embereket, ha nem az igazságot keresik, hanem mindenáron csak zavar után kutatnak és áhitoznak.

„Széll főispán ténykedései a mikóházi és kovácsvágási vadászterületek bérletéből kifolyólag sem hivatali szempontból, sem pedig az egyéni magartartás szempontjából kifogás alá nem estek”

A belügyminisztériumban az ügyek minden további intézkedés mellőzésével lezárattak.

Sztranyavszky államtitkár nyilatkozata a belügyminiszteri vizsgálat eredményéről.

Szent-Imrey Pál abauji alispán interpellációs válasza a kovácsvágási vadászterület ügyében.

Hónapok óta vannak szőnyegen a kovácsvágási és mikóházi vadászterületek ügyei. Hónapok óta izgatják két vármegye közönségét azok a közlelények, melyeket ezekkel az ügyekkel kapcsolatban egy és más lapok jónak és alkalmasnak találtak a közvélemény elé — ma már kimondhatjuk, tudatosan tendenciózus beállításban, de legalább is helytelen információk megvilágításában — feltálatni. Feltálatni az előtt a vármegye közönsége előtt is, amelynek minden oka megvan arra, hogy csak hálás elismerést érezzen és nyilvánítson azzal a férfival szemben, akit az említett lapközlemények olykor burkolt, néha legkevésbé sem titkolt inszINUÁCIÓVAL ez ügyek központjába állítottak. Bizonyára nem ok nélkül, hanem azért, hogy kilőjjék a közéletből azt, aki ennek kétségbevonhatatlan értéke, aki munkaerejének és idejének jó részét a legnagyobb önzetlenséggel arra fordította, hogy a Tokaj-hegyalját sújtó balsors csapásait elhárítsa egy kétségbeesett helyzet leküzdhetetlen nehézségeivel megbirkózni nem tudó gazdasági érdekeltiségtől.

Mi ezideig — a tényállások teljes ismeretében sem — nem szólunk hozzá a dologhoz. A jó izlés nem újságcikkekben éli ki magát olyankor, mikor a legilletékesebb hely volt hivatott a kérdéses ügyekben dönteni. Ez a döntés az alulról állandóan élesztgetett zenebona dacára sem volt kétséges, nagy szomorúságára és keserűségére azoknak, akik annyi energiát pazaroltak el s akik oly bosszantóan csalódtak várakozásukban.

Sorrendet tartva, Abaujmege legutóbbi közgyűlésén Szent-Imrey Pál alispánnak Vitéz Árpád interpellációjára adott írásbeli válasza tisztázta már a kovácsvágási va-

dászterület bérlete ügyében anynyit szellőztetett vádakát:

— Tudomásom van — mondotta az alispán az interpellációra adott válaszában — a napilapokban megjelent újságcikkekről, amelyek támadó jelleggel jelentek meg a vármegye főtisztviselői karának egy része és a főispán személye ellen. Le kívánom szögezni, hogy az ügy nyilvános tárgyalása előtt bizottságunk egyik illusztris tagja egy politikai párt előtt az egész vármegye tisztikarát sértő olyan kijelentéseket használt, hogy Abaujvármegye tisztikara nem tanúsít kellő megértést a kiszagdatársadalom iránt. Ennek a kijelentésnek privátim beigért rektifikálásáról mind a mai napig tudomásom nincs.

— Kovácsvágás község közbirtokossága az 1869 holdnyi területén gyakorolható vadászati jogot 1928 november 4-én tartott közgyűlésén 10 egymásután következő évre évi 160 pengő haszonbérösszeg ellenében Széll József főispánnak adta haszonbérbe. A bérleti szerződés részletes feltételeit az 1928. évi szeptember 9-én tartott közbirtokossági közgyűlésen hozott határozat tartalmazza.

— A bérleti szerződést Koncsol János, a közbirtokosság elnöke írta alá. A szerződés 1929 április 28-án a gazdasági albizottság elé jött, ahonnan július 13-án kormányhatósági jóváhagyás végett felküldetett a földművelésügyi minisztériumhoz. A földművelésügyi miniszter a szerződést egyes módosításokkal július hó folyamán jóváhagyta. A gazdasági albizottság a kormányhatósági intézkedésről a bérbeadókat és a bérbevevőt augusztus 6-án értesítette.

— Erre a kovácsvágási közbirtokosság október 18-án tartott rendkívüli közgyűlésén azt a kü-

lönös és teljesen indokolatlan határozatot hozta, hogy felbontja, illetve nem fogadja el a már jóváhagyott bérleti szerződést, mert annak tartalma nem fedi a közgyűlési határozatokat, illetőleg ezek a határozatok nem a valóságnak megfelelően foglaltattak jegyzőkönyvbe. Egyben megbízták dr. Adriányi Béla sátoraljaujhelyi ügyvédet, hogy a szerződés felbontása iránt az illetékes lépéseket tegye.

— November 14-én Horváth József és ötvenhat kovácsvágási közbirtokos dr. Adriányi ügyvéd útján hozzám kérelmet nyújtottak be és arra hivatkozással, hogy az 1928. évi november 4-én tartott közgyűléséről felvett jegyzőkönyv nem fedi a közgyűlés határozatát, mert a közbirtokosság nem azt határozta, hogy az egész 1869 katasztrális hold területet adja bérbe a főispánnak 160 pengő évi bérért, hanem azt két részre osztja és a másik részt ugyancsak 160 pengő bérért helybeli vadászoknak adja bérbe. A kérelmet áttemtem a gazdasági albizottsághoz.

— A kovácsvágási közbirtokosságnak október 18-án tartott közgyűlésén történt kijelentése, hogy a november 4-én tartott közgyűlésen a vadászterület bérbeadása tárgyában hozott határozat nem a valóságnak megfelelően foglaltott a jegyzőkönyvbe, a közgyűlés elnökének, Borsos Andor gónci főszolgabírónak tudomására jutván, a főszolgabíró 1929. december hó 9-én az önmaga ellen emelt vádak tisztázására fegyelmi eljárást kért. A fegyelmi vizsgálatot el is rendeztem. A vizsgálat lebonyolításával Remmer Zoltán dr. aljegyzőt bíztam meg.

— A vizsgálat folyamán Koncsol János, a közbirtokosság elnöke a jegyzőkönyvet nem tudta bemutatni, miután szerinte az dr. Adriányi kezeiben van. A vizsgálóbizottság megkereste a sátoraljaujhelyi rendőrséget, hogy az ügyvédet a jegyzőkönyv kiszolgáltatására kényszerítse. Dr. Adriányi azonban a jegyzőkönyv kiadását megtagadta. Erre dr. Adriányit megidéztem, amely alkalommal ő előttem az eredeti jegyzőkönyveket fel is mutatta.

— Az azok bevonása iránti intézkedés indokolt voltát igazolta az a körülmény, hogy a jegyzőkönyvben több szabálytalanságot találtam, így átírással való javításokat, üres helyet, amely utólagos bejegyzésre szolgáltatott alkalmat. Koncsol János közbirtokossági elnöknek ebben az ügyben tanusított magatartása a legnagyobb mértékben szabálytalan volt, ezért a gazdasági albizottság igazoló jelentésre szólította fel. Koncsol János elnöknek betérjesztett jelentéséből a bizottság megállapította, hogy a közbirtokosság elnöke a jogügylet hatálytalansága iránt elmulasztotta a szükséges lépéseket, sőt elkövette azt a súlyos visszaélésszerű szabálytalan

ságot is, hogy az ügyvédnek a közbirtokosság eredeti hiteles jegyzőkönyveit önhatalmulag kiadta. Ezek miatt a közigazgatási bizottság őt állásától elmozdította. A közigazgatási bizottság gazdasági albizottságának 1930 február 14-én tartott ülése a közbirtokosság határozatát alaki okokból, valamint vagyonfelügyeleti szempontból megsemmisítette. A határozatot Koncsol János, Bodnár János és Bodnár Sámuel meglebbeztek, a felebbezés a földmívelésügyi miniszter előtt van. Koncsol János helyébe Kállay Józsefet helyettesítették be a hegyközi szolgabírói kirendeltség útján

— A főispán, mint a gazdasági albizottság elnöke, az ügyekben érdekelt lévén, az üléseken, amelyeken döntést hoztak soha sem jelent meg, azokon mindig én elnököltem. Mégis kezelői tévedés folytán előfordult, hogy egy határozat „Széll József sk. főispán, elnök” aláírással adatott ki. A tévedésért felelős tisztviselő ellen megtorlást alkalmaztam.

— A Borsos Andor járási főszolgabíró ellen saját kérelmére elrendelt fegyelmi eljárás befejezést nyert és az tényálladék hiányában meg is szűnt. Kifogás tárgyává tették, hogy Szegedi János községi bíró és Bodnár István községi hites ellen fegyelmit rendeltem el, őket felfüggesztettem. Ugy Szegedi János, mint Bodnár István feltűnő szabálytalanságot követtek el és velük szemben Szepessy Zoltán főszolgabíró teljes joggal járt el. Kapcsolatba hozták ezzel az ügygel Bodnár János kovácsvágási ref. tanító államsegélyének elvonását is. Ez nem állhat meg, mert egy évvel a vadászberleti ügy előtt a minisztérium megkereste az egyházi főhatóságot a tanító felfüggesztése iránt, hazafiatalan magatartása miatt és egyben megvonta államsegélyét. Az egyházi hatóság pedig Bodnárt 50 pengő pénzbüntetésre ítélte.

— Befejezésül még nem mulasztatom el, hogy ennek az egész ügynek háttérét a rendelkezésemre álló adatokból leszűrtem véleményem alapján meg ne világítsam. A bérrel terített 1869 katasztrális holdat tesz ki s így a vonatkozó törvény értelmében megosztottan bérbe nem adható. A szerződés oly feltételek mellett kötött meg, hogy a bérbevevő a terület egy részén négy kovácsvágási vadásznek a duvadak irtása céljából vadászati jogot ad. A közbirtokossági választmány ezt a jogot csupán tanuvallomásokból ismerte, de soha fel nem mutatott szerződéssel szabálytalanul külön értékesíteni akarta és ezzel a ténynyel azt a megingathatatlannak látszó hiedelmet keltette a közbirtokosság tagjaiban, hogy ez a terület külön adatott bérbe. Nézetem szerint ennek a tévedésnek tendenciózus kihasználása képezi az egész ügy alapját és magyarázza

meg azt a körülményt, hogy a közbirtokosság tagjainak nagyrésze ebben a meggyőződésben él, amely meggyőződésben egyes tényezők még megerősítik. Megállapítható, hogy az a négy kovácsvágási vadász, aki a maga részére kérte a vadászati jog biztosítását, azonos Bodnár János tanítóval és három társával, akik a hevesvármegyei rendőri kihágási I. és II. foku hatóságok által Széll József főispán feljelentésére, az ő terhére elkövetett vadászati kihágásban bűnösnek kézenfekvő, hogy a négy egyén az ügyben főpanaszos lévén, az ő izgatásuk kifolyásának tekintendő a közbirtokosság előadott különös és indokolatlan magatartása, az ügy minden következtetésekkel együtt.

Végül kérte az alispán, hogy a kisgyűlés válaszában az ügyiratokkal való egyezésének megállapítása céljából külön bizottságot küldjön ki.

Az alispáni választ a közgyűlés a bizottság kiküldésére vonatkozó javaslat elutasításával, egy szavazat ellenében az összes szavazatokkal tudomásul vette.

Az újságkampány azonban erre, az ügyet minden részletében megvilágító hivatalos jelentésre sem hagyott fel próbálkozásaival s az abauji kisgyűlésen feltárt, hivatalosan megállapított dokumentumok ellenére is tovább nyargalódott a már teljesen kifulladásig vészparipáján.

Addig egészen — míg ez az egyébként szívós gyermekjátékszer is be nem adta a kulcsot a kiméletlen hajszában.

A belügyminiszter által ugyanis Széll József főispán kérelmére a vadászberletek ügyében megindított vizsgálat befejezést nyert és Sztranyavszky Sándor államtitkár a felfügyleti hatáskörben megejtett vizsgálat eredményéről azon kijelentést tette, hogy

a kovácsvágási és mikóházi vadászterületek bérletéből kifolyólag Széll József főispán ténykedése sem hivatali szempontból, sem pedig az egyéni magatartás szempontjából kifogás alá nem estek s ezért az egész ügy a belügyminiszter részéről minden további intézkedés mellőzésével lezáratt.

Felette kívánatos volna, fejezte be a belügyi államtitkár nyilatkozatát, ha ezt az ügyet ezzel **egy közvélemény, mint az érdekelték megnyugvással vennék le a napirendről.**

Az államtitkár ezen kívánságához a magunk részéről nincs sok hozzátenni valónk. Vármegyénk közönsége igazán nagyon kevés kivétellel legkevésbé sem szolgált hátvédjül eddig sem az egymást követő alaptalan támadásoknak s

biztosak vagyunk abban, hogy a jövőben is kellő értékre szállítja le azokat. Az államtitkár figyelemztetését azoknak kell megszívlelniök, akiket az illet s akiknek nagyon kézenfekvő tanulsággal szolgálhatott az ügyeknek két vármegye közönségét megnyugtató illetéknépen való befejezése.

Állandó helyiségébe költözött a Zemplénvármegyei Múzeum

Rövidesen megnyílik a nagyközönség számára is.

1927. évi július hó 22-én bocsátotta ki Széll József főispán felhívását Zemplénvármegye közönségéhez a muzeális tárgyak összegyűjtésére és beszolgáltatására.

A nemes gondolat azóta testet öltött s ma már a vármegye legujabban felépített szárnyépületének két nagy termében szakszerű és gondos elrendezésben várja a Zemplénvármegyei Múzeum a látogatókat.

A Múzeum szervezését, létesítését a vármegye megboldogult nagy alispánjának, Dókus Gyulának nagyértékű és dr. Székely Albert ügyvédnek adományai tették lehetővé.

A Dókus Gyula által összegyűjtött s a vármegyének adományozott tárgyak egy egész termet töltenek meg. Nagy értéket képviselnek ezek közül a honfoglaláskori leletek, melyeket Dókus Gyula maga ásott ki a Bodroghközön. Itt nyertek elhelyezést továbbá a vármegyék — közelebbről Zemplénvármegye — millenáris hódolatának történetére vonatkozó adatok. Tudvalevően Dókus Gyula volt az, aki az eszmét felvetette és az eszme megvalósításában és kivitelében is neki volt legnagyobb része. Sok értékes tárgy van a Dókus-muzeumban a nemzeti ellenállásra vonatkozólag s a világháborúból, különösen gazdag a pénzügyi temény, az ujjabkori kéziratgyűjtemény, melyben Kazinczy, Kossuth, id. gróf Andrássy Gyula eredeti levelei találhatóak. A történelmi képek közül értékes egy 16. századbeli Mózes-kép, melynek eredetije Angliában van s a kassai vértanúk képe 1619-ből.

Az első teremben több szekrényben gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő muzeális ajándékai vannak elhelyezve — praehistorikus leletek, melyek a bodroghkereszturi ásatások alkalmából kerültek birtokába a feltárt rézkorszakbeli temetőből. E teremben nyert elhelyezést dr. Székely Albert értékes gyűjteménye, mellyel — mint első adományozó — vetette meg a vármegyei múzeum alapját. Becses emlékeket küldöttek be Szerencs község, a szerencsi ref. egyház, Darvas László főjegyző s a többiek közt itt nyert elhelyezést a Téglás Balázs községi bíró által adományozott faeke és nádvgó facipő.

A muzeumot dr. Visegrádi János felsőkereskedelmi iskolai tanár rendezte el az öt jellemző szakszerűséggel és tudományos hozzáértéssel, olyan gonddal, hogy a Muzeum rövid idő alatt megnyilhat a nagyközönség részére is.

A múzeum továbbra is elfogad adományokat s remélünk kell, hogy most miután az elhelyezés már biztosítva van, a nagyközönség csak készségesebben bocsátja rendelkezésre azokat a muzeális értékű tárgyakat, melyekkel az intézmény anyagát gazdagíthatja.

H I R E K.

A polgármester hirdetménye a bolettáról. Sátorlajuhely város polgármestere addig is míg a részletes tájékoztatót magában foglaló hirdetmény megjelenik, a gabonajegy (boletta) életbeléptetése tárgyában a következőket közli. Minden eladott mázsa buza rozs vagy kétszeres a termelő gazdának a vevőtől a napi piaci áron felül jár egy gabona jegy-szelvény melynek értéke mázsként 3 pengő, tehát senki buzáját, rozsat kétszeresét anélkül ne adja el, hogy a forgalmi áron felül ezt a szelvényt is meg ne kapja. A szelvényt magát adófizetésre lehet felhasználni a folyó évi adó és hátrálék kigyenlítése után visszamaradó szelvények az év végén az adóhivataloknál készpénzre beváltatnak. Minden gazda saját érdekében ügyeljen tehát arra, hogy félre ne vezessék és a neki járó szelvényt meg is kapja. A majd megjelenő részletes tájékoztatást magában foglaló plakátot pedig mindenki olvassa el a gabonajegy-szelvény helyett a termelő a vevő igazolására szolgáló gabona levelet ne fogadja el a szelvényt pedig másra ne ruházza át mert azt a törvény bünteti.

Annak a termelőnek, aki f. évi július hó 16-ika előtt buzáját, zabját, vagy kétszeresét már eladta, de még nem szállította el gabona-szelvény szintén jár.

Gazdasági felügyelői megbízás. A m. kir. földmivélsügyi miniszter Walton Róbert okl. gazdát Ricse székhellyel megbizta a sárospataki és bodrogközi járás gazdasági felügyelői teendőinek ellátásával.

Házasság. Golonya Mancika urleányt f. hó 20-án vezeti a róm. kat. templomban oltár elé Fekete Endre gyógyszerész Zsiborból (Erdély).

Orvosi hír. Dr. Nagy Árpád fogorvos július 21-én három heti szabadságra Budapestre távozott.

Halálozás. Ligeti Béla helybeli nyug. Máv. főmozdonyvezető f. hó 13 54 éves korában elhunyt. Temetése július 14-én ment végbe a vasutas társadalom nagy részvéte mellett.

Étvágytalanságnál, rossz gyomornál, bélrekedésnél, renyhe emésztésnél, anyagcsere-zavaroknál, csalánkiütésnél és bőrvizketésnél a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz rendbehozza a gyomor és a belek működését s megszabadítja a testet a felgyülemlett rothadó anyagoktól. Az orvostudomány több uttorője megállapította, hogy a **Ferenc József** viz abszolút megbízható hashajtó. **Ferenc József** keserűvíz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

Szándékos emberölés büntetése nek kísérlete miatt vonta felelősségre f. hó 12-én dr. Oláh Lajos kir. törvényszéki elnök elnöklete alatt álló szüneti tanács Bedő Sándorné sz. Szacsók Rozália tokaji lakost. — Vádlott, aki férjétől különválva élt, hónapokon keresztül házvezetőnője volt Szabó Vince tokaji lakosnak, aki őt a múlt június hó 1-én szolgálatából elbocsátotta. Vádlott ezután többször megkísérelte, hogy szolgálatadója fogadja őt vissza és mivel mindannyiszor tagadó választ kapott, egy ízben mikor megtudta, hogy sértett helyébe más házvezetőnőt fogadott, életveszélyes fenyegetéssel kényszerítette a visszafogadásra. Mikor e váratlan fellépése után is elutasító volt sértett válasza, az elkecseregett asszony bosszút foralt és 1930. április hó 26-áról 27-ére virradó éjjel egy befőttes üvegbe töltött marószódával és egy élesre fent baltával felfegyverkezve megjelent Szabó Vince tokaji lakos udvarán azzal a szándékkal, hogy volt szolgálatadóját és új házvezetőnőjét megölje. Azzal a ravaszul kiesztelt fufanggal akarta cselekményét elkövetni, hogy egy téglával előbb betörve sértett ablakát, hogy ha majd az udvarra lép, a marószódával leönti és éles baltájával leüti. Az ablakbetörésre ki is jött Szabó, de a rejtékhelyen a vádlott asszony megboltolt és az összetört üvegből kiömlő marószódával saját kezét összegegette s így a vérszomjas asszony menekülésre fogta a dolgot, de közben elfogták. A vádlott egyébként kijelentette, hogy szándékát alkalomadtán végre fogja hajtani. Két és fél havi fogházra ítélték, amit előzetes letartóztatásával kitöltött.

Eladó motorkerékpár. Egy NSU és egy Sarolea motorkerékpár eladó. **Andrássy-ucca 33.**

BÁRTFA GYÓGY-FÜRDŐ

Orvoskapitások által ajánlott klimatikus gyógyhely, vérszegénység, női bajok, légzőszervek, idegkimerültség, gyomor és bél megbetegedéseknél

Inhalatorium pneumatikus gépekkel

Fenyves erdőktől övezett Strandfürdő modern szállókkal, pensiókkal Vasuti kedvezmény. — Kérjen prospektust a Fürdőigazgatóságtól, **Bardiovské Kupele** (Slovensko).

Agyvértödulás, szívszorongás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, migrén, lehangoltság, álmatlanság a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz használata által igen sokszor megszüntethetők.

Lopás büntette miatt 4 és fél évi fegyház. A helybeli kir. törvényszék szüneti tanácsa f. hó 12-én ítélkezett dr. Oláh Lajos kir. törvényszéki elnök elnöklete alatt a f. év április 4-étől előzetes letartóztatásban lévő Tóth Miklós és társai veresmarti lakosok bűntényében. Vádlott Balog Gyula és Rostás Sándor nevű társaival Perbenyiken Sójajda András birtokából előbb két darab vasvillát loptak, melylyel Balog és Rostás őrt állottak Furis István háza előtt mindaddig, míg Tóth Miklós a lakást csaknem teljesen kifosztotta és az összelopott ágy-, ruha-, fehér-és egyéb vászonneműeket az ablakon át társainak kiadogatta. A vakmerő lopásból eredő tárgyak 892 pengő értéket képviselnek. A bíróság vádlottak közül a lopás miatt többszörösen büntetett Tóth Miklóst 4 és fél évi fegyházra, Balog Gyulát 1 évi börtönre és Rostás Sándort 8 hónapi börtönre ítélte, míg Rostás Pétert és Balog Gyulánét, akik a lopott holmiból néhány tárgyat elfogadtak, bár tudták, hogy azok lopásból származnak, bűnpártolás vétsége miatt 14—14 napi fogházzal sújtotta. Az ítéletet közzváltó tudomásul vette és vádlottak megnyugodtak benne.

Menetrendváltás. A hazai és külföldi vasutak nyári menetrendjeinek életbelépése óta, olyan változások történtek, amelyek új menetrendkönyvet megjelenését tették szükségessé. Ugy a hazai mint külföldi vasutak és hajózási vállalatok menetrendváltásait a most megjelent második nyári kiadású „hazai” és „nemzetközi” **Vasuti Utmutató** közli. A Vasuti Utmutató minden vásárlója díjtalanul kapja az Autobuszszövetség által szerkesztett hivatalos országos „Autobuszmenetrendet”, a nemzetközi példány vásárlói azonkívül, Európa ismertebb városai és furdóhelyeire induló és onnan érkező közvetlen gyorsvonatok menetrendjeit és menetdíjait tartalmazó 144 oldalas zsebrétű könyvecskét is. A közel ezer oldalas nemzetközi Vasuti Utmutató bő tartalommal közli az olasz, osztrák, cseh, jugoszláv, román, német, svájci, francia, belga, holland és lengyel menetrendeket és díjszabásokat, valamint a spanyol, portugál, török, görög közvetlen vonatok menetrendjeit, azonkívül célszerű külföldi szállodai tájékoztatót is tartalmaz. Kapható a vasuti állomásokon, Ibusz pavillonokban, könyvkereskedésekben és trafikokban.

A Singer varrógépek MEGIS A LEGJOBBAK!

Egyesbirói ítélet. A f. év június 29-én a kir. törvényszék fogházába bekisért Czinke Ferenc sárospataki lakos bűnténye került tárgyalás alá hélfőn **Pataky Ferenc** kir. törvényszéki bíró, mint büntető egyesbíró előtt. A kir. ügyész vádlottat 2 rendbeli lopás büntetével, 1 rendbeli lopás vétségével, 1 rendbeli ingatlan vagyongoroglás vétségével és 1 rendbeli tulajdon elleni kihágással vádolta és a büntető egyesbíró mindezen cselekmények elkövetésében bűnösnek mondotta ki és ezért 8 hónapi börtönre ítélte, amely büntetés felebbezés hiányában jogerősse vált.

Köszönetnyilvánítás

Mindazok, akik felejthetetlen jó férjem elhunyt alkalmából fájdalomat részvétükkel enyhíteni igyekeztek, ezúton is fogadják hálás köszönetem.

Özv. dr. Olchváry Pálné.

609—919/1930. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Dr. Moskovits Artur ügyvéd által képviselt Rosenberg Gyula és Fia miskolci cég végrehajtók javára, sárospataki lakos végrehajtást szenvedő ellen 128 P 72 fill. tőke és jár. erejéig, — amennyiben a követelésre időközben rész-fizetés történt, annak beszámításával, a sárospataki kir. járásbíró P. 275/6—1928. számú végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán a végrehajtást szenvedőtől 1929. évi május hó 31. napján le- és feülfoglalt és 1240 pengőre becsült ingóságokra a sárospataki kir. járásbíró Pk. 4303/1929. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a fentirt 128 P 72 fill. tőke, ennek 1928. évi június hó 9. napjától járó 8% kamatai, 91 P 24 fillér eddig már megállapított és az ezután felmerülendő költségek, valamint — az 1908. tc. 20. §-a alapján — mindazon alap- és feülfoglaltatók javára fennálló követeléseik erejéig, akik ezen árverési hirdetmény kibocsátásáig törvényes zálogjogot nyertek, Sárospatakon végrehajtást szenvedő lakásán leendő megtartására **1930. évi július hó 24. napjának d. u. 5 óráját** kitűzöm, amikor a bíróság lefoglalt butorokat és egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés ellenében, szükség esetén becsáron alul is el fogom adni.

Felhivom mindazokat, akik a befolyó vételárból a végrehajtó követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, amennyiben korábbi zálogjoguk a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, igényüket az árverés megkezdéséig nálam írásban vagy szóval jelentésük be.

A törvényes határidő e hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztést követő naptól számított.

Sárospatak, 1930. évi július hó 6 napján.

Hazay Béla
kir. bírói járás végrehajtó.

SZÍNHÁZ

Végéhez közeledvén a szükre-szabott szini szezon, egyre erősebb hangsúlyozottságot nyer az a közérzés, hogy a játszási engedély meghosszabbításának sem a kulturális szempontok, sem a város közönsége, sem az istápolásra nagyon érdemes társulat nem váltotta volna kárát, mert a színházlátogató közönség érdeklődése, szeretete és elismerésre való készsége emelkedő tendenciát mutat.

A f. hó 12-én, szombaton este bemutatott *Muskáti hercegnő* című táncos operettet a levendulaszagu öreg reminiscenciáknak a pesti lokálérettel való összekerítése sem tudja jó darabbá emelni. Az alakok ösmerős operettfigurák és a két ellentétes, sőt ellenséges hangulatpólus összeegyeztetése sem sikerült. Az előadásban sem érezünk elég lelket. A tetszésnyilvánítások főleg Takács Rózsának, Rózsa Bözsinek, Polgárnak és Marossynak szóltak. A többiek jó átlaggal igyekeztek az este sikerét biztosítani. A második felvonás tánczenéjeért meleg elismerés illeti Lilich karnagyot.

A színház és egyúttal a város ünnepi eseménye volt hétfőn este a centennáriumi alkalmából megrendezett *Bánk bán* előadás. Katon József örökbecsű reprezentatív alkotásán nem tudnak erővenni az évek, közvetlen erővel és érvekkel hat ma is és fog hatni valameddig csak aktuális lesz a magyar panasz és a magyar indulat.

Kontraszty Dezső kegyesrendi tanár irodalmi értékű, magasszárnyalású ünnepi beszédében átfogó tudással és hozzáértéssel indokolta az este különös jelentőségét.

Az ünnepies előzmények után megilletődéssel élvezte a telt ház öt felvonáson keresztül a klasszikus történet fejleményeit.

Az előadáson meglátszott, hogy igen nagy gondot fordítottak a nagy feladatnak méltó interpretálással való megoldására. Ez általánosságban szépen sikerült.

A szereplők közül intelligens, disztigvált, kiforrott alakításával kimagaslott Gulyás direktor Biberrach szerepében. Daniss Tiborcában nem volt elég magyarosan mély keserűség, máskülönben kitűnőnek minősíthető. Marossytól többet vártunk Bánk szerepében de különösebb kifogásunk véle szemben sincsen. Külön kiemelendő még Harmath Jolán, aki főleg megjelenésével hatott stilszerűséggel, kár, hogy tragikus felsírásaiba diszharmónia vegyül, továbbá Polgár és Novák. A direktorné Gertrudis királyné alakítását csak a szükségalakítás mentességével fogadhatjuk el. A rendezést a körülményekhez képest ügyesnek és stilszerűnek lehet mondani.

A *Bucsukeringő* Strausz Oszkár

régi jó operettje, vontatott, közepfinom előadásban került színre. Szivesebben láttuk volna Pattantyust jutalomjátékán előnyösebb és neki jobban fekvőbb szerepben. Így is azonban meleg ünneplésben volt része, melyet ötletes, derűs és élénkítő szerepléseivel teljes mértékben megérdemelt. Az előadás főerőssége Bitzó Margit volt, kivül különösen tetszetek Rózsa Bözsi és Takács Rózi. Daniss szerepének nianszait elfölényeskedte. A zenekar sem állott hivatása magaslatán.

Szerdán este ismét ünnepesebb hangulat ömlött el a nézőtérre, melyet Lauris Lajos vendégfellépte váltott ki. A közönség önfeláldozó ünneplése a nagy művészt, aki úgy a *Parasztbecsület*-ben, mint különálló hangverseny számaiban igazi bensőséges élményben gyönyörködtette a hasonló élvezetekben ritkán részes üjhelyi műértőket és a klasszikus melódiák inyenecit. Biztos szárnyalásu, kiforrott tenorja teljes és tökéletes átérzéssel idomult a költői finomságok és a drámai erő követelményeire. Tosca bucsuáriája lehetett volna valamivel szenvedélyesebb. Mascagni egyfelvonásos operáját dicséretes rendezésben és elismerésre méltó igyekezettel, a lehetőségekhez képest nagyon jó előadásban elevenítették meg. A szereplők a nekik idegen szerepekben valamennyien megállták anynyira helyüket, hogy nem rontották meg az összbenyomás illuzióját. Közülök azonban csak Bitzó Margit volt az Santuzza szerepében, aki meglepetésszerűen jól illeszkedett a vendéghez. Győzte hanggal (apró disszonanciákkal) és jó játékkal is. A direktorné válogatás nélküli folytonos szereplése folytán is önkéntelenül mérsékeltebb tetszéssel honorálta a közönség. A kórusból kiszáryalt Csonka Irén szopránja. A legötékéletesebb és legmulatságosabb operettnek, a *Denevér*-nek előadása egy igen sikerült, meleg estével örvendezett meg. A vendég kitűnő hangkészsége mellett kifinomult, nagystíli játékról tett olyan kedves, közvetlen és természetes felfogásban bizonyosságot, mely a legkényesebb igényeket is tökéletesen kielégítette. Mellette ismét Bitzó Margit volt az, aki magára találva tehetségének javát csillogtatta ugy hangban, mint játékban. Kitűnő alakítás volt a direktor fogházigazgatója. Külön feljegyzendő még Polgár természetes jóízűsége és Daniss fölényes egyhangúsága. Koncz nyers hangjával bántóan hat. A zenekar dicséretesen működött.

Pénteken este a *Fruska* ment. Eredeti, szellemes, jó szerkezetű vigjáték; egyes helyeken kiérzik belőle az újvilági mentalitás idétlensége, de kiérződik az is, hogy — a darab minden jósága mellett — ehhez hasonló friss eresz-tésű európai, sőt magyar vigjáté-

Asztalos műhelyemet

Fő ucca 10. szám alá (Mercur Bank udvarba kisvasut megálló) helyeztem át

s erről megrendelímet, valamint a n. é. közönséget tisztelettel értesítem Ugyanott egy ügyes fiút tanoncnak felveszek.

PALÁSTHY LAJOS
asztalosmester
Sátoraljaujhely.

kaink mondhatni csóstól vannak. Tony Anderson szerepében, európai szemmel nézve, az angolszász prűdéria logikai harakirit követett el. Ezt azután Berend tulzottan kiegyensúlyozta, "ugyhogy élvezetes játéka mellett is groteszknak tűnt fel részéről a szerelmi enyelgés naivkodása. Az előadás főerőssége a címszereplő Irsay Nóra volt, aki elhíhető művészi odaadással játszotta meg szimpatikus szerepét. Különösen meleg dicséret illeti meg Polgárt és a direktornét, akik — főleg az előbbi — élvezetesen természetes közvetlenségükkel az amerikai kispolgári családi élet kitűnő rajzát művészi biztossággal és vidámsággal töltötték meg. Feljegyzendő még Harmath Jolán és — Bojár. Végeredményben, egy nagyon szórakoztató, jó estéről számolhatunk be.

(b. k.)

Utolsó 5 előadás:

Szombat és vasárnap este: „Huszárfogás” operett.

Vasárnap d. u.: „Csunya lány”
Hétfőn: Nagy műsoros est. Két bohózat, 12 magánszám. (Az operett személyzet bucsuja.)

Kedden: „Morfium” (a drámai személyzet bucsuja).

Gulyás színigazgató bucsuja.

Előadásaimat befejezván, hálás köszönetet mondok a Hatóságoknak, Sajtónak és a kedves üjhelyi közönségemnek, hogy a nehéz viszonyok között is támogatni szívesek voltak.

A viszontlátásra!

Gulyás Menyhért
színigazgató.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közölteként nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Felhívás.

A Spitzer Hermann tulajdonát képező sátoraljaujhelyi „Kalapüzem” női kalapüzletet mai napon megvettem. Mindennemű követeléseket 8 napon belül kérem tudomásomra hozni annál is inkább, mert ezen határidő letelte után semmiféle követeléseket nem ismerlek el.

Saujhely, 1930 július 20.

Lachmanovits Aranka.

UJKEDVEZMÉNY VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%

kedvezménytszobaárainkból

10%

kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával 1 évesített megállapodás alapján kibővíteni a

Magyar kir. Operaház
Nemzeti Színház
Kamara Színház

előadásaira szóló mérsékelt árujegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegyrendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

Park Szálloda

BUDAPEST

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsiköltésége.)

„HATYU” GŐZMOSÓDA

Sátoraljaujhely, Justus ucca 4. sz.

Zemplénnvármegye egyedüli mosódája. Nem gyűjtő! Nem képvislet! Gallér, kézelő, férfi ing, férfi öltöny, függöny és női piperecikketek stb. saját üzemenben

tisztít 24 órán belül is.

Vidéki tisztítások 3 napon belül visszaküldetnek. Tisztelettel

Bredár Lajos.

Nélkülözhetetlen

minden háztartásban



SINGER
VARRÓGÉP

MINDENT VARR, STOPPOL ÉS HÍMEZ

Kedvező fizetési feltételek

Alacsony havi részletek

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.

Sátoraljaujhely Rákócziucca 19.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

SZÍNHÁZ

Végéhez közeledvén a szükre-szabott szini szezon, egyre erősebb hangsúlyozottságot nyer az a közérzés, hogy a játzsai engedély meghosszabbításának sem a kulturális szempontok, sem a város közönsége, sem az istápolásra nagyon érdemes társulat nem vállotta volna kárát, mert a színházlátogató közönség érdeklődése, szeretete és elismerésre való készsége emelkedő tendenciát mutat.

A f. hó 12-én, szombaton este bemutatott *Muskáti hercegnő* című táncos operettet a levendulazagu öreg reminiscenciáknak a pesti lokálérettel való összekerítése sem tudja jó darabbá emelni. Az alakok ösmérés operettfigurák és a két ellentétes, sőt ellenséges hangulatpólus összeegyeztetése sem sikerült. Az előadásban sem érezünk elég lelket. A tetszésnyilvánítások főleg Takács Rózsának, Rózsa Bözsinek, Polgárnak és Marossynak szóltak. A többiek jó átlaggal igyekeztek az este sikerét biztosítani. A második felvonás tánczenéjeért meleg elismerés illeti Lilich karnagyot.

A színház és egyttal a város ünnepi eseménye volt hétfőn este a centennárium alkalmából megrendezett *Bánk bán* előadás. Kátóna József örökbecsű reprezentatív alkotásán nem tudnak erőt venni az évek, közvetlen erővel és érvekkel hat ma is és fog hatni valameddig csak aktuális lesz a magyar panasz és a magyar indulat.

Kontraszty Dezső kegyesrendi tanár irodalmi értékű, magasszárnyalású ünnepi beszédében átfogó tudással és hozzáértéssel indokolta az este különös jelentőségét.

Az ünnepies előzmények után megilletődéssel élvezte a telt ház öt felvonáson keresztül a klaszszikus történet fejleményeit.

Az előadásban meglátszott, hogy igen nagy gondot fordítottak a nagy feladatnak méltó interpretálással való megoldására. Ez általánosságban szépen sikerült.

A szereplők közül intelligens, disztigvált, kiforrott alakításával kimagaslott Gulyás direktor Bibérach szerepében. Daniss Tiborcában nem volt elég magyarosan mély keserűség, máskülönbben kitűnőnek minősíthető. Marossytól többet vártunk Bánk szerepében, de különösebb kifogásunk vele szemben sincsen. Külön kieme lendő még Harmath Jolán, aki főleg megjelenésével hatott stilszerűséggel, kár, hogy tragikus felsírásaiba diszharmónia vegyül, továbbá Polgár és Novák. A direktorné Gertrudis királyné alakítását csak a szükségalakítás mentességével fogadhatjuk el. A rendezést a körülményekhez képest ügyesnek és stilszerűnek lehet mondani.

A *Bucsukeringő* Strausz Cszkár

régi jó operettje, vontatott, közép-finom előadásban került színre. Szivesebben láttuk volna Pattantyust jutalomjátékán előnyösebb és neki jobban fekvőbb szerepben. Így is azonban meleg ünneplésben volt része, melyet ötletes, derűs és élénkítő szereplésével teljes mértékben megérdemelt. Az előadás főerőssége Bitzó Margit volt, kivül különösen tetszetek Rózsa Bözsi és Takács Rózsi. Daniss szerepének nüanszait elfölényeskedte. A zenekar sem állott hivatása magaslatán.

Szerdán este ismét ünnepesebb hangulat ömlött el a nézőtérre, melyet Laurisin Lajos vendégfellépte váltott ki. A közönség önfelédten ünnepelte a nagy művészt, aki úgy a *Paraszibecsület*-ben, mint különálló hangverseny számaiban igazi bensőséges élményben gyönyörködött a hasonló élvezetekben ritkán részes ujhelyi műértőket és a klasszikus melódiák inyencait. Biztos szárnyalású, kiforrott tenorja teljes és tökéletes átérzéssel idomult a költői finomságok és a drámai erő követelményeihez. Tosca bucsuáriája lehetett volna valamivel szenvedélyesebb. Mascagni egyfelvonásos operáját dicséretes rendezésben és elismerésre méltó igyekezettel, a lehetőségekhez képest nagyon jó előadásban elevenítették meg. A szereplők a nekik idegen szerepekben valamennyien megállták anynyira helyüket, hogy nem rontották meg az összbenyomás illuzióját. Közülök azonban csak Bitzó Margit volt az Santuzza szerepében, aki meglepetésszerűen jól illeszkedett a vendéghez. Győzte hanggal (apró diszsonanciákkal) és jó játékkal is. A direktorné válogatás nélküli folytonos szereplése folytán is önkéntelenül mérsékeltebb tetszéssel honorálta a közönség. A kórusból kiszáryalt Csonka Irén szopránja. A legökéletebb és legmulatságosabb operettnek, a *Denevér*-nek előadása egy igen sikerült, meleg estével örvendeztetett meg. A vendég kitűnő hangkészsége mellett kifinomult, nagystíliú játékról tett olyan kedves, közvetlen és természetes felfogásban bizonyosságot, mely a legkényesebb igényeket is tökéletesen kielégítette. Mellette ismét Bitzó Margit volt az, aki magára találva tehetségének javát csillogtatta ugy hangban, mint játékban. Kitűnő alakítás volt a direktor fogházigazgatója. Külön feljegyzendő még Polgár természetes jóízűsége és Daniss fölényes egyhangúsága. Koncz nyers hangjával bántóan hat. A zenekar dicséretesen működött.

Pénteken este a *Fruska* ment. Eredeti, szellemes, jó szerkezetű vigjáték; egyes helyeken kiérzik belőle az újvilági mentalitás idétlensége, de kiérződik az is, hogy — a darab minden jósága mellett — ehhez hasonló friss eresztesű európai, sőt magyar vigjáték-

Asztalos műhelyemet

Fő ucca 10. szám alá (Mercur Bank udvarba kisvasut megálló) helyeztem át

s erről megrendelőimet, valamint a n. é. közönséget tisztelettel értesítem
Ugyanott egy ügyes fiút tanoncnak felveszek.

PALÁSTHY LAJOS
asztalosmester
Sátoraljaujhely.

kaink mondhatni csóstól vannak. Tony Anderson szerepében, európai szemmel nézve, az angolszász prűdéria logikai harakirit követett el. Ezt azután Berend túlzottan kiegyensúlyozta, úgyhogy élvezetes játéka mellett is groteszknak tűnt fel részéről a szerelmi enyelgés naivkodása. Az előadás főerőssége a címszereplő Irsay Nóra volt, aki elhihető művészi odaadással játszotta meg szimpatikus szerepét. Különösen meleg dicséret illeti meg Polgárt és a direktornét, akik — főleg az előbbi — élvezetesen természetes közvetlenségükkel az amerikai kispolgári családi élet kitűnő rajzát művészi biztossággal és vidámsággal töltötték meg. Feljegyzendő még Harmath Jolán és — Bojár. Végeredményben, egy nagyon szórakoztató, jó estéről számolhatunk be. (b. k.)

Utolsó 5 előadás:

Szombat és vasárnap este: „Huszár fogás” operett.

Vasárnap d. u.: „Csunya lány”

Hétfőn: Nagy műsoros est. Két bohózat, 12 magánszám. (Az operett személyzet bucsuja.)

Kedden: „Morfium” (a drámai személyzet bucsuja).

Gulyás színigazgató bucsuja.

Előadásaimat befejezván, hálás köszönetet mondok a Hatóságoknak, Sajtónak és a kedves ujhelyi közönségemnek, hogy a nehéz viszonyok között is támogatni szivesek voltak.

A viszontlátásra!

Gulyás Menyhért
színigazgató.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közölteért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Felhívás.

A Spitzer Hermann tulajdonát képező sátoraljaujhelyi „Kalapüzem” női kalapüzletet mai napon megvettem. Mindennemű követeléseket 8 napon belül kérem tudomásomra hozni annál is inkább, mert ezen határidő letelte után semmiféle követeléseket nem ösmerek el.

Saujhely, 1930 július 20.

Lachmanovits Aranka.

UJKEDVEZMÉNY
VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%

kedvezménytszobaárainkból

10%

kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSÁG kiadóhivatalával 1 évesített megállapodás alapján kibővíteni a

Magyar kir. Operaház
Nemzeti Színház
Kamara Színház

előadásaira szóló mérsékelt árujegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

Park Szálló

BUDAPEST

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsiköltsége.)

„HATTYU” GŐZMOSÓDA

Sátoraljaujhely, Justus ucca 4. sz.

Zemplésvármegye egyedüli mosódája. Nem gyűjtő! Nem képviselő! Gallér, kézelő, férfi ing, férfi öltöny, függöny és női piperecikkek stb. saját üzemenben

tisztít 24 órán belül is.

Vidéki tisztítások 3. napon belül visszaküldetnek. Tisztelettel

Bredár Lajos.

Nélkülözhetetlen

minden háztartásban



SINGER
VARRÓGÉP

MINDENT VARR, STOPPOL ÉS HÍMEZ

Kedvező fizetési feltételek
Alacsony havi részletek

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.

Sátoraljaujhely Rákócziucca 19.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.